

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA GENERAL CONDITIONS OF SALE

1. CONTRATTO

1.1 La fornitura di automazioni industriali, *packaging* e applicazioni automatiche ("**Prodotti**") di 3R ENGINEERING - VIA LAGO DI ALLEGHE, 14 SCHIO (VI) ("**3R**") è regolata dalle seguenti condizioni generali.

Ciascun contratto di vendita dei Prodotti ("**Contratto**") si intende concluso con la sottoscrizione, da parte del Cliente, delle presenti condizioni generali o, in mancanza di tale sottoscrizione, decorsi 5 (cinque) giorni dalla data di ricevimento da parte del Cliente della conferma d'ordine di "**3R**", di cui le presenti condizioni generali costituiscono parte integrante ed essenziale.

1.2 Le condizioni generali di qualsiasi natura apposte su ordini e/o altri documenti inviati dal Cliente e/o in altro modo resi conoscibili a "**3R**" non sono, in ogni caso, applicabili al Contratto e/o a qualsiasi fornitura di Prodotti. Eventuali termini e/o condizioni di fornitura particolari saranno applicabili al Contratto solo se contenuti nella conferma d'ordine di "**3R**". Ulteriori modifiche e/o integrazioni sono vincolanti solo se accettate per iscritto da entrambe le parti.

1.3 Il Contratto ha come oggetto la fornitura dei Prodotti e di eventuali servizi

1. AGREEMENT

1.1 The supply of industrial automation, *packaging* and automatic applications ("**Products**") of 3R ENGINEERING - VIA LAGO DI ALLEGHE, 14 SCHIO (VI) ("**3R**") shall be governed by the following general conditions.

Each sale agreement of the Products ("**Agreement**") shall be considered as entered into force when the Client signs these general conditions or, in the absence of the said signature, after 5 (five) days as of the date of the Client's receipt of "**3R**" order confirmation, of which these general conditions are an integral and essential part.

1.2 In no event shall any general conditions of any nature inserted and/or specified in the Client's forms and/or in other documents sent to "**3R**" by the Client, and/or of which "**3R**" has been made aware in any manner whatsoever, apply to this Agreement and/or to any other supply of Products. Specific terms and/or conditions of supply shall apply to the Agreement only if reported in "**3R**"'s order confirmation. Any further change and/or amendment shall be binding and valid only if accepted in writing by both parties.

1.3 Subject matter of the Agreement shall be the supply of the Products and

accessori concordati dalle parti.

A tale riguardo, si conviene che i servizi accessori indicati nell'offerta di "3R" dovranno essere confermati per iscritto dal Cliente al più tardi entro il termine indicato nella conferma d'ordine di "3R".

Decorso suddetto termine, "3R" sarà libera di accettare o rifiutare un'eventuale richiesta tardiva del Cliente con facoltà, in caso d'accettazione, di riprogrammare unilateralmente i termini di consegna dei Prodotti.

1.4 Eventuali disegni, progetti esecutivi e/o specifiche tecniche trasmessi dal Cliente ("*Specifiche Tecniche*") per lo sviluppo e la costruzione dei Prodotti sono parte integrante ed essenziale del Contratto.

"3R" sarà comunque libera di modificare in ogni momento i Prodotti, apportando gli accorgimenti tecnici indispensabili a garantirne la corretta fabbricazione e il pieno funzionamento, nel rispetto degli *standard qualitativi e prestazionali* concordati con il Cliente e delle eventuali Specifiche Tecniche. "3R" dovrà informare il Cliente di tali modifiche solo nel caso in cui tali interventi ritardino la consegna dei Prodotti.

1.5 Laddove il Cliente richieda l'esame preventivo dei disegni dei Prodotti, questi s'intenderanno automaticamente accettati (*silenzio assenso*) se non modificati e/o criticati dal Cliente per iscritto entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla data di relativa ricezione.

1.6. Ogni modifica tecnica richiesta dal Committente in fase esecutiva dovrà essere espressamente accettata in forma scritta da "3R".

any additional services agreed by the parties. On this regard, it is hereby agreed that the additional services listed in "3R"'s offer shall be confirmed in writing by the Client at the latest within the term indicated in "3R"'s order confirmation.

Upon expiring of the above term, "3R" shall be free to accept or refuse any late Client's request and it shall be entitled, in case of acceptance, to unilaterally re-schedule the delivery terms of the Products.

1.4 Any drawings, executive projects and/or technical specifications provided by the Client ("*Technical Specifications*") for the development and/or manufacture of the Products are an integral and essential part of the Agreement.

"3R" shall in any case be entitled to modify at any time the Products, providing the technical solutions necessary to grant their correct manufacturing and complete functioning, in compliance with the *quality and performing* standards agreed with the Client and the Technical Specifications, if any. "3R" shall inform the Client of such modifications only in the event that they delay the delivery of the Products.

1.5 Should the Client request a prior exam of the Products' designs, they shall be deemed as automatically accepted (*tacit consent*) if not modified and/or contested by the Client in writing within 10 (ten) working days as of the date of the relevant receipt.

1.6. Technical modifications of the Products during the execution of the agreement should be accepted in writing by "3R".

2. LUOGO E TERMINI DI CONSEGNA

2.1 I Prodotti, in ogni caso ed anche in base alla previsione dell'art. 1510 c.c., si intendono consegnati al Cliente nel luogo e nel momento in cui gli stessi sono messi a disposizione del vettore presso lo stabilimento di Schio (VI) di "3R".

Con salvezza di accordi diversi espressamente convenuti per iscritto i Prodotti sono venduti "franco nostra sede".

Le spese del trasporto sono a carico del Cliente.

Se non diversamente pattuito per iscritto dalle parti, "3R" non sarà mai responsabile per ritardi verificatisi durante il trasporto.

2.2 I termini di consegna dei Prodotti sono precisati nella conferma d'ordine di "3R" e in nessun caso potranno essere qualificati come termini essenziali.

2.3 In caso di ritardi nella consegna dei Prodotti causati da caso fortuito, forza maggiore o ad altri eventi non imputabili a dolo e/o colpa grave di "3R", il Cliente non potrà pretendere alcun risarcimento del danno, né chiedere la risoluzione del Contratto e/o la riduzione del prezzo.

2.4 Ogni eventuale ritardo del Cliente nella trasmissione delle Specifiche Tecniche determinerà un proporzionale differimento dei termini di consegna, da rinegoziare di volta in volta in buona fede.

Salvo diverso accordo scritto, qualora il Cliente richieda delle modifiche tecniche dei Prodotti dopo la data di trasmissione da parte di "3R" della conferma d'ordine, salvo

2. PLACE AND TERMS OF DELIVERY

2.1 The place of delivery of the Products, in any case and also by the provision of article 1510 c.c ., are delivered to the Client at the place and time when put at disposal of the carrier at "3R"'s premises in Schio (Vicenza).

Unless otherwise agreed in writing by the parties, "Products" are sold with delivery *Ex-works* (EXW Incoterms 2000) "3R"'s premises.

Transport costs shall entirely be borne by the Client.

Unless otherwise agreed in writing by the parties, "3R" shall never be liable for delays accrued during the transportation.

2.2 The terms of delivery of the Products shall be those specified in "3R"'s order confirmation in no case they shall they be deemed as of essence.

2.3 In case of delays in the delivery of the Products caused by a fortuitous event, force majeure or other causes not depending on "3R"'s willful misconduct and/or gross negligence, the Client shall not be entitled to claim any compensation for damages, nor to ask for the termination of the Agreement and/or price reduction.

2.4 Any Client's delay in the communication of the Technical Specifications shall cause a proportional postponement of the agreed delivery terms, to be renegotiated from time to time in good faith.

Unless otherwise agreed in writing, should the Client ask for some technical modifications of the Products after "3R"'s transmission of the order confirmation,

il diritto di “3R” di modificare i prezzi in base a tali modifiche, il relativo termine di consegna s'intenderà automaticamente prorogato per il tempo ragionevolmente necessario ad attuare le richieste modifiche tecniche.

2.5 Le richieste di differimento delle date di ritiro dei “Prodotti” devono essere inoltrate in forma scritta a “3R” con almeno 10 giorni di anticipo sulla data di consegna indicata nel “Contratto”. Le medesime si intenderanno comunque rigettate ove non espressamente accolte in forma scritta da “3R” entro 3 giorni dal loro ricevimento.

In caso di ritardo nel ritiro dei Prodotti di oltre 30 giorni rispetto alla data convenuta, il Cliente si farà carico di tutte le spese conseguenti all'occupazione degli spazi nella disponibilità di “3R”, riconoscendo un corrispettivo da calcolare in base a una tariffa di € 500,00 (cinquecento) per ogni mese e/o frazione di mese di ritardo.

2.6. In ogni caso, il rischio di danneggiamento, deperimento e/o furto dei Prodotti graverà sul Cliente a partire dalla data di consegna.

3. COLLAUDO PREVENTIVO

3.1 Salvo diverso accordo scritto, i Prodotti sono sottoposti, prima della consegna, a un collaudo preventivo presso lo stabilimento “3R”, mediante prove di *routine* effettuate secondo la normativa tecnica di ultima pubblicazione, che se non diversamente pattuito, si svolge senza partecipazione del Cliente.

Al momento della consegna dei Prodotti, “3R” fornirà i documenti che attestano l'esito

saved the right of “3R” to review the prices on the account of such changes, the relevant term of delivery shall be automatically postponed for the time reasonably required to implement the technical changes requested.

2.5. Any requests for postponement of the “Products” collection dates must be sent in writing to “3R” at least 10 days in advance on the delivery date indicated in the “Contract”. Such requests shall be considered as rejected if not expressly accepted in writing by “3R” within 3 days as of their receipt.

In case of a delay in the collection of the Products exceeding 30 days from the agreed date, the Client shall bear all the expenses concerning the occupation of the warehouse, granting to “3R” a consideration to be calculated according to a fee to be negotiated from time to time, with a minimum of € 500,00 (five hundred) per any month and/or fraction of month of delay.

2.6. In any case, the risk of damage, deterioration and/or theft of the Products shall be borne by the Client from the delivery date.

3. PREVIOUS TESTING

3.1 Unless otherwise agreed in writing, the Products shall be subject, before the delivery, to a previous testing at “3R”'s premises, through a *routine* testing carried out in compliance with the relevant last published technical regulations, without the Client's attendance, unless otherwise agreed.

At the moment of the delivery of the Products, “3R” shall provide the Client

positivo di questo collaudo.

with the documentation attesting the positive outcome of this testing.

3.2 Qualora sia stata concordata la partecipazione del Cliente alle prove di collaudo di cui all'art. 3.1:

(a) "3R" fisserà, a propria esclusiva discrezione, la data di collaudo, con facoltà di posticipare entro limiti ragionevoli i termini di consegna previsti dal Contratto;

(b) il Cliente dovrà corrispondere un rimborso spese pari a € 600,00 per mezza giornata di utilizzo della sala prove di "3R".

Resta inteso che, in caso di partecipazione del Cliente alle operazione di collaudo, l'eventuale esito positivo implicherà l'accettazione definitiva dei Prodotti da parte del Cliente.

3.3 Eventuali collaudi e/o prove di tipo speciale, diversi da quelli previsti dall'art. 3.1, potranno essere concordati di volta in volta, con spese interamente a carico del Cliente.

3.4 Su richiesta del Cliente, il collaudo potrà essere effettuato da un ente certificatore esterno, alla presenza dei rappresentanti di "3R" e del Cliente.

I costi di queste prove tecniche saranno interamente a carico del Cliente e il loro esito positivo implicherà la definitiva accettazione dei Prodotti.

3.2 Should the parties agree on the Client's attendance at the testing regulated under clause 3.1:

(a) "3R" shall schedule, at its sole discretion, it being entitled to reasonably postpone the delivery terms set forth in the Agreement;

(b) the Client shall pay an expenses allowance of € 600,00 as rent for half a day use of "3R"'s testing room.

It is hereby understood that, should the Client attend the testing, the relevant positive outcome shall imply the Client's final acceptance of the Products.

3.3 Any special testing different than those regulated under clause 3.1 above, shall be agreed from time to time, with expenses entirely borne by the Client.

3.4 Upon the Client's request, the testing may be carried out by an external authorized testing authority, with the attendance of "3R"'s and Client's representatives.

The costs of these technical testing shall be entirely borne by the Client and their positive outcome shall imply the final acceptance of the Products.

4. PESO E DIMENSIONI - IMBALLAGGIO

Salvo diverso accordo scritto delle Parti:

(i) il peso e le dimensioni dei Prodotti indicati nella conferma d'ordine di "3R" devono intendersi come dati meramente indicativi e non vincolanti;

(ii) "3R" non provvederà all'imballaggio dei

4. WEIGHT AND DIMENSIONS - PACKAGING

4.1 Unless otherwise agreed in writing by the parties:

(i) the weight and the dimensions of the Products listed in "3R"'s order confirmation are merely indicative and

prodotti.

not binding data;

(ii) "3R" shall not provide the packaging of the Products.

5. PREZZO E PAGAMENTI

5.1 Il prezzo dei Prodotti è indicato nella conferma d'ordine.

Il prezzo dei Prodotti sarà maggiorato del corrispettivo dovuto per i servizi accessori eventualmente richiesti dal Cliente. Eventuali variazioni o modifiche dei Prodotti comporteranno un adeguamento del relativo prezzo in ragione di possibili aumenti dei costi di produzione e delle materie prime, secondo quanto di volta in volta concordato in forma scritta dalle parti.

5.2 Il prezzo dei Prodotti dovrà essere versato dal Cliente secondo le modalità e alle scadenze indicate nella conferma d'ordine di "3R", o altrimenti concordate dalle parti in forma scritta.

5.3 "3R" avrà facoltà di sospendere la consegna dei Prodotti qualora: (a) le condizioni patrimoniali e/o finanziarie del Cliente siano tali da mettere in pericolo il relativo pagamento; (b) il Cliente non provveda al puntuale pagamento di forniture effettuate da "3R" anche nell'ambito di altri rapporti contrattuali, sino all'integrale pagamento delle somme in sofferenza e/o alla prestazione di idonee garanzie per le consegne in corso, fermo in ogni caso il diritto di "3R" al risarcimento di eventuali danni.

5.4 In nessun caso, eventuali vizi e/o difetti dei Prodotti, quand'anche espressamente riconosciuti da "3R", nonché eventuali ritardi rispetto alle date di consegna convenute, conferiranno al Cliente la facoltà di sospendere i relativi pagamenti, e/o

5. PRICE AND PAYMENTS

5.1 The price of the Products is specified in the order confirmation.

The price of Products shall be increased by the consideration due for the additional services requested by the Client. Changes and modifications of the Products shall determine the adjustment of the relevant price due to any increase of the costs of production and of the raw materials, as agreed from time to time in writing by the parties.

5.2 The price of the Products shall be paid by the Client as per the terms and ways of payment specified in "3R"'s order confirmation, or otherwise agreed in writing by the parties.

5.3 "3R" shall be entitled to suspend the delivery of the Products: (a) should the Client's assets and/or financial standings endanger the relevant payment; (b) should the Client fail to timely pay Products previously supplied by "3R", also on the basis of other contractual relationships, until full payment of the outstanding credit and/or until receipt of proper guarantees for any delivery in progress, without prejudice to "3R"'s right to claim for any damages suffered as a consequence thereof.

5.4 In no event shall any vice and/or defect of the Products, even when expressly acknowledged as such by "3R", and/or any delay of delivery as to the agreed terms, give the Client the right to suspend the relevant payments and/or

qualsiasi altro pagamento dovuto a "3R" anche in forza di altri rapporti contrattuali.

5.5. In caso di ritardo nei pagamenti, "3R" si riserva, inoltre, la facoltà di richiedere la corresponsione degli interessi di mora come per legge.

5.6. In nessun caso, il Cliente avrà facoltà di compensare gli importi dovuti a "3R" a titolo di prezzo dei prodotti con eventuali somme a qualsiasi titolo dovute da "3R".

6. RISERVA DI PROPRIETÀ

"3R" rimarrà la sola proprietaria dei Prodotti sino alla data del loro totale pagamento.

In caso di risoluzione del Contratto per inadempimento del Cliente, le rate di prezzo pagate saranno acquisite da "3R" a titolo d'indennizzo, salvo il diritto al risarcimento di ulteriori danni da ciò derivanti.

7. GARANZIA

7.1 Se non diversamente indicato nella conferma d'ordine, "3R" garantisce l'assenza di vizi e difetti nella lavorazione e nei materiali utilizzati per la fabbricazione dei "Prodotti" per 12 (dodici) mesi dalla data di consegna ("*Periodo di Garanzia*").

Nel caso in cui siano riscontrati difetti e/ vizi dei Prodotti durante il Periodo di garanzia, "3R" avrà unicamente l'obbligo, a propria esclusiva discrezione, di eliminare il difetto o, in alternativa, di sostituire i Prodotti o i componenti di Prodotto difettosi, con consegna degli stessi al Cliente Franco Fabbrica (*Ex Works Incoterms 2000*), stabilimento "3R" in Schio (VI), Italia,

any other payment for whatever reason due to "3R" also under other contractual relationships.

5.5. In case of delayed payments, "3R" reserves the right to request the payment of default interest as per law.

5.6. In no case, the Client shall be entitled to offset any amounts due to "3R" as price of the products with any sum due to "3R" for any reason whatsoever.

6. RETENTION OF TITLE

"3R" shall be the sole owner of the Products until the date of their full payment.

Should the Agreement be terminated due to the Client's breach of contract, the installments already paid by the Client shall be kept by "3R" as an indemnity, without prejudice to "3R"'s right to claim for further damages.

7. WARRANTY

7.1 Unless otherwise indicated in the order confirmation, "3R" guarantees that the Products will be free from vices and defects in materials and workmanship for a period of 12 (twelve) months as of the date of the relevant delivery ("*Warranty Period*").

Should the complaints raised by the Client during the Warranty Period in relation to the Products be grounded and accepted by "3R", the latter shall only remove the defect or, at its own discretion, replace the defective Products, or the defective parts of the same, with delivery *Ex-works* (*EXW Incoterms 2000*) "3R"'s premises in Schio (VI), Italy.

sempre che i reclami sollevati dal Cliente siano fondati ed accettati da "3R".

Gli obblighi di garanzia saranno efficaci e vincolanti solo ove "3R" sia posta in condizione di verificare la sussistenza dei vizi e/o difetti contestati dal Cliente.

L'obbligazione di garanzia a carico di "3R" s'intende integralmente adempiuta con l'eliminazione del vizio e/o difetto contestato dal Cliente, o con la sostituzione del Prodotto e/o della componente difettosa, senza altri oneri od obblighi a carico di quest'ultima.

Se non diversamente pattuito per iscritto, il Cliente si farà carico di tutte le spese relative alla sostituzione e/o riparazione dei Prodotti e/o componenti difettosi, *ivi* espressamente inclusi quelli per la rimozione da e re-installazione del Prodotto nel sito originario.

7.2 A pena di decadenza dalla garanzia, il Cliente dovrà denunciare per iscritto, a mezzo raccomandata a.r., i vizi e/o i difetti riscontrati entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla data di effettiva consegna dei Prodotti o, trattandosi di vizi o difetti occulti, entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla loro scoperta.

7.3 La garanzia è espressamente esclusa per i vizi e/o difetti dei Prodotti determinati dalle seguenti cause:

- riparazioni, alterazioni e/o modifiche non autorizzati per iscritto da "3R";
- normale usura dei materiali o dei singoli componenti;
- improprio uso e/o applicazione dei Prodotti;
- difetti e/o errori nelle Specifiche Tecniche

It is understood that the warranty obligations herewith undertaken shall be effective and binding only provided that "3R" has the opportunity to verify the vices and/or defects raised by the Client.

"3R"'s warranty obligation shall be deemed as fully fulfilled with the removal of the vice and/or defect raised by the Client, or with the replacement of the defective Product and/or component, without any further obligations.

Unless otherwise agreed in writing, the Client shall bear all the expenses pertaining to the replacement and/or repair of the defective Products or components, including those related to the removal from and reinstallation of the Product into the original site.

7.2 Subject to the loss of warranty, the Client shall notify in writing, by return receipt registered letter, any vices and/or defects found within and not later than 8 (eight) days as of the date of the actual delivery of the Products, or, in case of hidden vices or defects, within and not later than 8 (eight) days as of the date of the relevant discovery.

7.3 The warranty is expressly excluded for vices and/or defects of the Products arising from or consisting in:

- any repair, alteration and/or modification not authorized in writing by "3R";
- normal wear and tear of the materials or of the single components;
- improper use and/or application of the Products;

eventualmente fornite dal Cliente o da soggetti da questo incaricati;

- negligente manutenzione;
- installazione non conforme alle istruzioni di "3R";
- mancato rispetto dei parametri funzionali e ambientali indicati da "3R" per il corretto funzionamento dei Prodotti;
- vizi e/o difetti dei componenti elettrici;
- qualsiasi altra causa non imputabile a "3R".

7.4 Ferma restando l'applicazione delle norme in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi, e l'eventuale responsabilità in caso di dolo o colpa grave, "3R" non sarà responsabile per i danni diretti, indiretti o incidentali che il Cliente e/o terzi dovessero derivare dai difetti dei Prodotti.

7.5 In nessun caso la responsabilità complessiva di "3R" per danni derivanti da vizi e/o difetti dei Prodotti in forza del presente Contratto potrà eccedere il loro prezzo complessivo.

8. MONTAGGIO.

Se previsto dal contratto e alle condizioni *ivi* stabilite, "3R" provvederà al montaggio dei prodotti presso la sede del Cliente.

Il Cliente è tenuto alla esecuzione di tutte le attività e/o opere necessarie al montaggio del "Prodotto", *ivi* comprese le opere murarie, idriche ed elettriche, la predisposizione della necessaria strumentazione tecnica e di quant'altro necessario alla messa in opera del "Prodotto".

- defects and/or mistakes in the Technical Specifications, if any, supplied by the Client or by third parties entrusted by the latter;

- negligent maintenance of the Products;
- installation not in compliance with "3R"'s instructions;
- failure to comply with any functional and environmental parameter indicated by "3R" for the correct functioning of the Products;
- vices and/or defects in the electrical components;
- any other event for which "3R" is not directly liable.

7.4 Without prejudice to the compulsory product's liability law and any liability for willful misconduct and/or gross negligence, "3R" shall not be liable for direct, indirect or incidental damages caused to the Client and and/or to third parties as a consequence of the defects of the Products.

7.5 In no case shall the aggregate "3R"'s liability for damages arising out of vices and defects of the Products exceed their aggregate price.

8. ASSEMBLY.

"3R" will assemble the "Products" at Client's premises only if expressly provided by the "Contract" and under the conditions provided therein.

The "Client" shall carry out all the activities and / or works necessary for the assembly of the "Product", including the masonry, water and electricity, the preparation of any needed technical equipment and any other work necessary for the implementation of the "Product".

Eventuali ritardi nella esecuzione/predisposizione da parte del Cliente di quanto previsto al capoverso che precede determineranno una corrispondente dilazione dei termini previsti dal "Contratto" per il montaggio del "Prodotto".

Any delays due to the Customer's execution/preparation of the activities/works described at the above paragraph will effect a corresponding extension of the terms provided for by the "Contract" for the assembly of the "Product".

Saranno a carico del Cliente i costi aggiuntivi derivati da ritardi nel montaggio conseguente alla mancata esecuzione/predisposizione di quale previsto al primo capoverso del presente articolo.

The Customer shall bear any additional costs deriving from delays in assembly resulting from the failure to implement / prepare as set out in the first paragraph of this article.

9. FORO COMPETENTE

Per qualsiasi controversia relativa al Contratto e/o alla fornitura di Prodotti sarà competente in via esclusiva il Tribunale di Vicenza.

9. EXCLUSIVE COURT

All disputes arising out of or relating to the Agreement and/or to the supply of Products shall be exclusively submitted to and settled by the Court of Vicenza, Italy.

10. LEGGE APPLICABILE

Qualora il Cliente sia un soggetto di diritto straniero, resta inteso che le presenti condizioni generali di vendita e il relativo Contratto saranno disciplinati dalla legge italiana e dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di beni mobili (Vienna, 11 aprile 1980).

10. GOVERNING LAW

Should the Client not be a company registered under the Italian law, these general conditions of sale and the relative Agreement shall be governed by and construed in accordance with the Italian law and the U. N. Convention on the International Sale of Goods (Wien, April 11, 1980).

11. RINUNCE

La circostanza che "3R" non faccia valere uno qualsiasi dei diritti di cui alle presenti condizioni generali, non potrà essere intesa come implicita rinuncia a tali diritti, né impedirà a "3R" di pretenderne la puntuale e rigorosa osservanza in altro momento.

11. WAIVER

Failure by "3R" to enforce at any time the provisions of these general conditions, shall not be construed as a waiver of such provision or of the right to thereafter enforce each and every provision herein.

12. LINGUA

Il Cliente sottoscrive le presenti condizioni

12. LANGUAGE

The Client executes these general

generali, restando inteso che in caso di contrasto fra versioni in lingua diversa, prevarrà sempre il testo in lingua italiana.

13. MODIFICA DELLE CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA. Le presenti "condizioni generali di vendita" di "3R" possono subire variazioni ed integrazioni, l'ultima versione aggiornata è comunque sempre reperibile sul sito web www.3rengineering.it.

conditions, it being agreed that should any conflict arise among versions in different languages, the wording in Italian shall always prevail.

13. MODIFICATION OF GENERAL CONDITIONS OF SALE. These "general conditions of sale" of "3R" may undergo variations and additions, the latest updated version is in any case always available on the website www.3rengineering.it.

Il Cliente dichiara ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 c.c. di avere letto attentamente e di approvare espressamente ciascuna delle seguenti clausole:

- § 1.1 Tacita accettazione delle condizioni generali di vendita;
- § 1.3 Diritto di "3R" di stabilire i termini di consegna dei Prodotti in caso di accettazione di richieste tardive del Cliente di servizi accessori;
- § 1.5 Silenzio assenso per approvazione disegni;
- § 2.1 Esclusione responsabilità "3R" per ritardi derivanti dal trasporto;
- § 2.3 Limitazione responsabilità di "3R" alle sole ipotesi di dolo o colpa grave;
- § 2.4 Automatica proroga del termine di consegna;
- § 2.5 Costi deposito per ritardato ritiro;
- § 3.2 Accettazione automatica in caso di partecipazione al collaudo;
- § 5.3 Diritto di "3R" di sospendere le

For the purposes and to the extent provided for by articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Client hereby states and declares to have carefully read and expressly approved each of the following clauses:

- § 1.1 Tacit acceptance of the general conditions of sale;
- § 1.3 "3R"'s right to schedule the terms of delivery of the Products in case of acceptance of the Client's late requests of adjunctive services;
- § 1.5 Tacit consent for the approval of the plans;
- § 2.1 Exclusion of "3R"'s liability for delays accrued during transportation;
- § 2.3 Limitation of "3R"'s liability only to willful misconduct and gross negligence;
- § 2.4 Automatic postponement of the terms of delivery;
- § 2.5 Storage expenses for late collection;
- § 3.2 Automatic acceptance in case of Client's attendance at the testing;
- § 5.3 "3R"'s right to suspend the supply in

forniture in corso per inadempimenti relativi anche ad altri rapporti contrattuali;

§ 5.4 *Solve et Repete*;

§ 6 Riserva di proprietà;

§ 7.3 Esclusione della Garanzia;

§ 7.4 Limitazione responsabilità di "3R";

§ 7.5 *Limite massimo di responsabilità di "3R"*;

§ 9 Foro esclusivamente competente;

§ 10 Legge Applicabile;

§ 11 Rinunce.

progress for non-fulfillment also relative to other contractual relationship;

§ 5.4 *Solve and Repete*;

§ 6 Retention of title;

§ 7.3 Exclusion of the warranty;

§ 7.4 Limitation of "3R"'s liability;

§ 7.5 *Maximum limit of 3R's liability*;

§ 9 Sole jurisdiction;

§ 10 Applicable Law;

§ 11 Waiver.